

## it LUBRIFICANTE PER STOMA

### Contenuto

Lubrificante per stoma

### Descrizione del prodotto

Lubrificante per stoma da utilizzare con un irrigatore conico per stoma. Ingredienti: acqua, glicole propilenico, idrossipropilmetilcellulosa, metilparaben e idrossido di sodio.

### Indicazioni e utilizzo previsto

Questo prodotto è un accessorio per un sistema di irrigazione per stomia destinato a fornire una lubrificazione per l'inserimento dell'irrigatore conico per stoma.

### Precauzioni

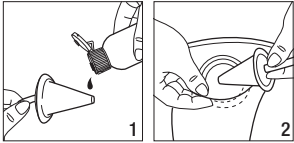
 Singolo paziente - multiuso. Condividere il prodotto con più utilizzatori crea rischio di infezione.

### Note


Contattare il personale infermieristico dedicato o un operatore sanitario in grado di fornire un aiuto con il sistema di raccolta per stomia o in caso di irritazione cutanea. In caso di gravi lesioni (incidente) correlate all'uso del prodotto, contattare il proprio distributore locale o il produttore, nonché l'autorità competente locale. Per ulteriori informazioni, visitare [www.hollister.com/authority](http://www.hollister.com/authority) o contattare il rappresentante CE o il distributore locale.

### ISTRUZIONI PER L'USO

**Come applicare:** cospargere l'estremità del cono dell'irrigatore con il lubrificante prima di inserire il cono nello stoma. Nel caso si avvertisse resistenza all'inserimento, interrompere l'irrigazione e consultare un operatore sanitario.



**Come effettuare lo smaltimento:** attenersi a tutte le normative locali in tema di smaltimento. Può essere utilizzato fino a quando il flacone non è vuoto.

 Dispositivo medico (dove applicabile)

CE mark come richiesto

## nl STOMAGLIJMIDDEL

### Inhoud

Stomaglijmiddel

### Productbeschrijving

Stomaglijmiddel voor gebruik met een stomaconusirrigator. Bestanddelen: Water, propyleenglycol, hydroxypropylmethylcellulose, methylparabeen en natriumhydroxide.

### Indicaties en beoogd gebruik

Dit product is een accessoire bij een stoma-irrigatiesysteem en is bedoeld als glijmiddel bij het plaatsen van de stomaconusirrigator.

### Voorzorgsmaatregelen

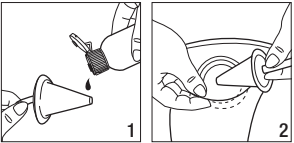
 Enkele patiënt – meerdere malen te gebruiken. Als het product door meerdere personen wordt gebruikt kan dat infectierisico's opleveren.

### Opmerkingen

Neem voor hulp met het stomaopvangsysteem of huidirritatie contact op met een stomaverpleegkundige of zorgverlener. In het geval dat er ernstig letsel (incident) optreedt met betrekking tot het gebruik van het product, neem dan contact op met uw lokale distributeur of fabrikant en uw lokale bevoegde instantie. Voor meer informatie kunt u naar [www.hollister.com/authority](http://www.hollister.com/authority) gaan of contact opnemen met de vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap (EC) of met de lokale distributeur.

### GEBRUIKSAANWIJZING

**Toepassen:** Smeer het uiteinde van de irrigatorconus in met glijmiddel voordat u de conus in de stoma plaatst. Stop met de irrigatie en raadpleeg uw zorgverlener wanneer u weerstand voelt.



**Wegwerpen:** Volg alle lokale regelgeving op omtrent het wegwerpen. Mag gebruikt worden tot de flacon leeg is.

 Medisch hulpmiddel (waar van toepassing)

CE-keurmerk zoals vereist

## pt LUBRIFICANTE PARA ESTOMA

### Conteúdo

Lubrificante para estoma

### Descrição do produto

Lubrificante para estoma para utilização com um irrigador de cone para estoma. Ingredientes: água, propilenoglicol, hidroxipropilmetilcelulose, metilparabeno e hidróxido de sódio.

### Indicações e utilização prevista

Este produto é um acessório de um sistema de irrigação para ostomia, destinado a fornecer lubrificação para a inserção de um irrigador de cone para estoma.

### Precauções

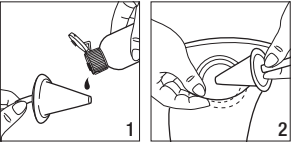
 Paciente único - utilização múltipla. Partilhar o produto com vários utilizadores leva a risco de infeção.

### Notas

Contacte um enfermeiro especializado em estomaterapia ou um profissional de saúde para obter ajuda na utilização do sistema de ostomia ou em caso de irritação cutânea. Em caso de lesão grave (incidente) relacionada com a utilização do produto, contacte o seu distribuidor local, ou fabricante, e a autoridade local competente. Para obter mais informações, consulte [www.hollister.com/authority](http://www.hollister.com/authority) ou contacte o Representante na CE, ou o distribuidor local.

### INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

**Para aplicar:** Cubra a extremidade do cone do irrigador com lubrificante antes de inserir o cone no estoma. Caso encontre resistência, interrompa a irrigação e consulte um profissional de saúde.



**Para eliminar:** Siga todos os regulamentos locais de eliminação de resíduos. É possível utilizar até o frasco ficar vazio.

 Dispositivo médico (conforme aplicável)

Marca CE como exigido

## tr STOMA YAĞLAYICISI

### İçindekiler

Stoma Yağlayıcısı

### Ürün Açıklaması

Stoma yağlayıcısı, stoma konisi irigatörüyle kullanılm içindir. İçindekiler: Su, Propilen Glikol, Hidroksiopropil Metilselüloz, Metil Paraben ve Sodyum Hidroksit.

### Endikasyonlar ve Kullanım Amacı

Bu ürün, stoma konisi irigatörü yerleştirilken yağlayıcı sağlamak üzere kullanılan bir ostomi irigasyon sistemi aksesuarıdır.

### Önlemler

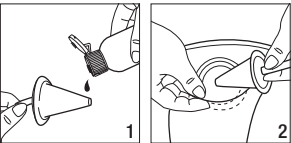
 Tek hastada, birden fazla kullanım. Ürünün birden fazla kullanıcı arasında paylaşılması enfeksiyon riski teşkil eder.

### Notlar

Ostomi torbası sistemi veya cilt tahrişi konusunda yardım için bir stoma bakımı hemşiresine veya sağlık uzmanına başvurun. Ürünü kullanmanızla ilişkili ciddi bir yaralanma (kaza) meydana gelmesi durumunda lütfen yerel distribütörünüz veya üreticiniz ve uygun yerel yetkiliniz ile iletişime geçin. Daha fazla bilgi için [www.hollister.com/authority](http://www.hollister.com/authority) adresine bakın veya EC Temsilcisi ya da yerel distribütör ile iletişime geçin.

### KULLANIM TALİMATLARI

**Uygulamak için:** Koniji stomaya yerleştirmeden önce irigatör konisinin ucunu yağlayın. Dirençle karşılaşılırsa irigasyonu durdurun ve sağlık uzmanınıza başvurun.



**Atmak için:** Lütfen atma işlemi ile ilgili tüm yerel düzenlemeleri takip edin. Şişe boşalana kadar kullanılabilir.

Adapt™

REF 7740



912968-6-20  
©2020 Hollister Incorporated.  
Hollister

Hollister LLC  
Foxford Road, Ballina  
Co. Mayo, Ireland

REP EC

Hollister Incorporated  
2000 Hollister Drive  
Libertyville, IL 60048 USA



## zh-TW 造口潤滑劑

### 內容

造口潤滑劑


### 產品說明

用於造口錐形灌洗頭的造口潤滑劑。成份：水、丙二醇、羥丙甲纖維素、對羥基苯甲酸甲酯和氫氧化鈉。

### 用途適應症

本產品為造口灌洗系統之附件，適用於插入造口錐形灌洗頭時提供潤滑。

### 注意事項

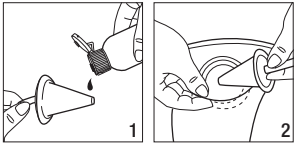
 單一病患 — 多次使用。與多個使用者共用產品會產生感染風險。

### 附註


如需造口袋系統或皮膚刺激相關協助，請聯絡照顧造口的護理師或醫療保健執業人員。萬一因使用本產品而發生嚴重的傷害（事故），請聯絡您當地的經銷商或製造商，並聯絡您當地的主管機關。如需更多資訊，請瀏覽 [www.hollister.com/authority](http://www.hollister.com/authority) 或聯絡 EC Rep 或當地經銷商。

### 使用說明

**若要使用：**在將錐形灌洗頭插入造口前，以潤滑劑塗覆灌洗頭尖端。如果感到阻力，請停止灌洗並諮詢醫療保健執業人員。



**若要廢棄：**請遵守所有當地廢置法規。可使用至整瓶用完。

 醫療器材 (如適用)

CE 標記依要求提供

For reference only. Unauthorized use, disclosure or copying is prohibited.

## en STOMA LUBRICANT

### Contents

Stoma Lubricant

### Product Description

Stoma lubricant for use with a stoma cone irrigator. Ingredients: Water, Propylene Glycol, Hydroxypropyl Methylcellulose, Methyl Paraben and Sodium Hydroxide.

### Indications and Intended Use

This product is an accessory to an ostomy irrigation system intended to provide lubrication for insertion of stoma cone irrigator.

### Precautions

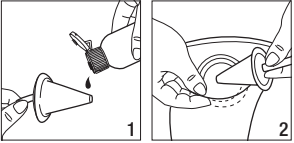
 Single patient - multiple use. Sharing the product with multiple users creates risk of infection.

### Notes

Contact a stoma care nurse or healthcare practitioner for help with the ostomy pouching system or skin irritation. In case of serious injury (incident) in relation to your use of the product, please contact your local distributor or manufacturer, and your local competent authority. For more information, see [www.hollister.com/authority](http://www.hollister.com/authority) or contact EC Rep or local distributor.

### INSTRUCTIONS FOR USE

**To apply:** Coat end of irrigator cone with lubricant before inserting the cone into the stoma. If resistance is met, discontinue irrigation and consult your healthcare practitioner.



**To dispose:** Please follow all local disposal regulations. May use until bottle is empty.

 Medical Device (as applicable) CE mark as required

## ar مخفف احتكاك الفغرة

### المحتويات

مخفف احتكاك الفغرة


### وصف المنتج

مخفف احتكاك للفغرة يُستخدم مع مروء الفغرة المخروط المحتويات: ماء، غليكول البروبيلين، هيدروكسي بروبييل ميثيل سيلولوز، متيل بارابين، وهيدروكسيد الصوديوم.

### دواعي الاستخدام

هذا المنتج هو ملحق لنظام إرواء الفغر يهدف إلى تخفيف الاحتكاك لإدخال مروء الفغرة المخروط.

### تنبيهات

 مريض واحد - استخدام متعدد. إن مشاركة المنتج مع عديد من المستخدمين ينطوي على خطر التعرُّض لعدوى.

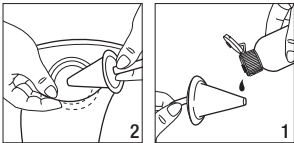
### ملاحظات

اتصل بإحدى ممرضات رعاية الفغور أو أحد ممارسي الرعاية الصحية للحصول على المساعدة في نظام أكياس الفغور أو تهيج الجلد. في حال حدوث إصابة خطيرة (حادث) في ما يتعلق باستخدامك للمنتج، يرجى الاتصال بالموزع أو الشركة المصنعة المحلية والسلطة المختصة المحلية. لمزيد من المعلومات، قم بزيارة [www.hollister.com/authority](http://www.hollister.com/authority) أو اتصل بممثل EC أو الموزع المحلي.

### تعليمات الاستخدام


**للوضع:** ضع طبقة من مخفف الاحتكاك على طرف المروء المخروط قبل إدخال المخروط في الفغرة.

في حال لم تتمكن من إدخاله، فأوقف عملية الإرواء واستشر ممارس الرعاية الصحية.



**للتخلص:** يُرجى اتباع جميع لوائح التخلص المحلية. يمكن استخدامه حتى تفرغ الزجاجاة.

علامة CE كما هو مطلوب

 جهاز طبي (حسبما ينطبق)

 Producto sanitario (según corresponda)

Marca CE como es requerido

## de STOMA-LUBRICANT

### Inhalt

Stoma-Lubricant


### Produktbeschreibung

Stoma-Lubricant zur Verwendung mit einem Stoma-Irrigatorkegel. Bestandteile: Wasser, Propylenglykol, Hydroxypropylmethylcellulose, Methylparaben und Natriumhydroxid.

### Indikationen und bestimmungsgemäßer Verwendungszweck

Dieses Produkt ist ein Zubehöartikel für ein Stoma-Irrigationssystem, das als Gleitmittel dient und die Einführung eines Stoma-Irrigatorkegels erleichtert.

### Vorsichtsmaßnahmen

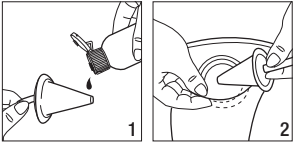
 Für die mehrmalige Anwendung an einem Patienten. Durch die gemeinsame Nutzung des Produkts durch mehrere Anwender entsteht ein Infektionsrisiko.

### Anmerkungen

Sollten Sie Hilfe mit dem Stomabeutelsystem oder Hautreizungen benötigen, kontaktieren Sie Ihre zuständige Stomaschwester oder eine medizinische Pflegekraft. Setzen Sie sich im Falle einer schwerwiegenden Verletzung (Vorkommnis) in Verbindung mit der Verwendung des Produkts bitte mit Ihrem lokalen Händler oder dem Hersteller sowie Ihrer zuständigen Behörde vor Ort in Verbindung. Weitere Informationen finden Sie unter [www.hollister.com/authority](http://www.hollister.com/authority), oder Sie setzen sich mit der EC-Vertretung oder Ihrem lokalen Händler in Verbindung.

### GEBRAUCHSANLEITUNG

**Anbringen:** Überziehen Sie das Ende des Irrigatorkegels mit Gleitmittel, bevor Sie ihn in das Stoma einführen. Sollten Sie auf Widerstand stoßen, unterbrechen Sie die Irrigation und konsultieren Sie Ihre medizinische Pflegekraft.



**Entsorgen:** Bitte beachten Sie die örtlichen Entsorgungsvorschriften. Kann verwendet werden, bis die Flasche leer ist.

 Medizinprodukt (sofern anwendbar) Erforderliche CE-Kennzeichnung

## es LUBRICANTE PARA ESTOMAS

### Contenido

Lubricante para estomas


### Descripción del producto

Lubricante para estomas destinado a utilizarse con un irrigador en cono para estoma. Contiene: Agua, propilenglicol, hidroxipropilmetilcelulosa, metilparabeno e hidróxido sódico.

### Indicaciones y uso previsto

Este producto es un accesorio para un sistema de irrigación de ostomía que ha sido diseñado para proporcionar lubricación durante la inserción del irrigador en cono para estoma.

### Precauciones

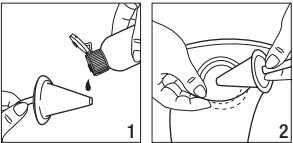
 Para uso múltiple en un único paciente. Compartir este producto con varios usuarios representa un riesgo de infección.

### Notas

Póngase en contacto con su estomaterapeuta o con el médico encargado del cuidado del estoma para obtener ayuda con el sistema de bolsas de ostomía o en caso de irritación cutánea. En caso de lesión grave (incidente) relacionada con el uso del producto, póngase en contacto con su distribuidor o fabricante local y con la autoridad local competente. Si desea más información, consulte [www.hollister.com/authority](http://www.hollister.com/authority) o póngase en contacto con el representante para la CE o su distribuidor local.

### INSTRUCCIONES DE USO

**Para aplicar:** Cubra el extremo del cono del irrigador con lubricante antes de insertar el cono en el estoma. Si se encuentra resistencia, interrumpa la irrigación y consulte a su médico.



**Para eliminar:** Siga todas las normativas locales de eliminación. Se puede utilizar hasta que el frasco esté vacío.

## fr LUBRIFIANT POUR STOMIE

### Sommaire

Lubrifiant pour stomie


### Description du produit

Lubrifiant pour stomie à utiliser avec un irrigateur de stomie à cône. Ingrédients : Eau, propylène glycol, hydroxypropylméthylcellulose, méthylparaben et hydroxyde de sodium.

### Indications et utilisation prévue

Ce produit est un accessoire d'un système d'irrigation pour stomie destiné à fournir une lubrification pour l'insertion du cône de l'irrigateur pour stomie.

### Précautions

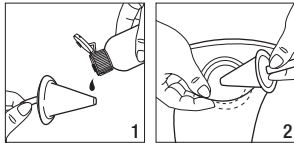
 Utilisation sur un seul patient - plusieurs utilisations. La réutilisation de ce produit sur plusieurs patients est susceptible de causer une infection.

### Remarques

Contactez un(e) infirmier(ère) stomathérapeute ou un professionnel de santé pour obtenir des conseils sur le système de poche pour stomie ou les irritations cutanées. En cas de blessure grave (incident) liée à votre utilisation du produit, contactez votre distributeur ou fabricant local, ainsi que votre autorité compétente locale. Pour davantage d'informations, rendez-vous sur [www.hollister.com/authority](http://www.hollister.com/authority) ou contactez votre représentant CE ou distributeur local.

### MODE D'EMPLOI

**Application :** Enduire de lubrifiant l'extrémité du cône de l'irrigateur avant de l'insérer dans la stomie. Si une résistance se fait sentir, cessez l'irrigation et contactez votre professionnel de santé.



**Mise au rebut :** Veuillez respecter toutes les réglementations locales relatives à la mise au rebut. Peut être utilisé jusqu'à ce que le flacon soit vide.

 Dispositif médical (le cas échéant) Marquage CE comme exigé

## fr-CA LUBRIFIANT POUR STOMIE

### Contenu

Lubrifiant pour stomie


### Description du produit

Lubrifiant pour stomie à utiliser avec un cône d'irrigation pour stomie. Ingrédients : Eau, propylène glycol, hydroxypropylméthylcellulose, méthylparabène et hydroxyde de sodium.

### Indications et usage prévu

Ce produit est un accessoire faisant partie d'un système d'irrigation pour stomie. Il aide à lubrifier le cône d'irrigation pour faciliter son insertion dans la stomie.

### Précautions

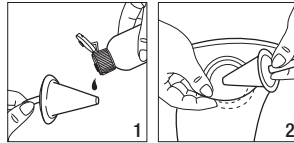
 Un seul patient - utilisation multiple. Partager le produit avec plusieurs utilisateurs crée un risque d'infection.

### Remarques

Parlez à une infirmière spécialisée en soins de stomie ou à un professionnel de la santé pour obtenir de l'aide au sujet de l'appareillage de stomie ou en présence d'une irritation cutanée. En cas de blessure grave (incident) liée à l'utilisation du produit, veuillez communiquer avec le fabricant, votre distributeur local ou votre autorité locale compétente. Pour en savoir plus, consultez la page [www.hollister.com/authority](http://www.hollister.com/authority) ou communiquez avec le représentant de la CE ou le distributeur local.

### MODE D'EMPLOI

**Pour l'appliquer :** Recouvrez l'extrémité du cône d'irrigation de lubrifiant avant d'insérer le cône dans la stomie. En cas de résistance, cessez l'irrigation et consultez votre professionnel de la santé.



**Pour le jeter :** Veuillez suivre les réglementations locales en matière de gestion des déchets. Le produit peut être utilisé jusqu'à ce que la bouteille soit vide.

 Dispositif médical (s'il y a lieu) Marquage CE tel que requis

For reference only. Unauthorized use, disclosure or copying is prohibited.